



- sostituire las piezas defectuosas;
  - c) Utilizar la pieza en modo correcto y efectuar el mantenimiento normal.
- 4.0.0 Limitaciones**

- Las condiciones generales de garantía no contemplan los siguientes casos:
- Las piezas presentan defectos causados por accidentes, descuidos y sobrecargas;
  - Uso de los ciclomotores, sobre los cuales dichas piezas están mal montadas;
  - El mantenimiento de los ciclomotores, sobre los cuales dichas piezas están montadas, no ha sido realizada según las modalidades expuestas en el manual de uso y mantenimiento;
  - Piezas excluidas tal como se indica en el párrafo 2.0.0 de la presente garantía;
  - Piezas excluidas por negligencia del propietario en el respeto de las obligaciones especificadas en el párrafo 3.0.0 de la presente garantía.

**5.0.0 Responsabilidades**

BELGROVE S.p. Z.O.O. declina toda responsabilidad por daños al silencioso o al revestimiento externo, causado por falta de manutención. BELGROVE S.p. Z.O.O. queda libre de cualquier responsabilidad y obligación por cualquier accidente a las personas o a las cosas, que puedan derivarse por o durante el uso de los productos suministrados y/o por causas que dependan de los mismos, inclusive durante la eventual prueba conforme. Posibles defectos o demoras en la reparación no dan derecho al Comprador a resarcimiento por daños ni a prórroga de la garantía. Los eventuales gastos de transporte deben considerarse a cargo del Comprador, así como los gastos de inspección que él solicite y que sean aceptados por BELGROVE S.p. Z.O.O.

La garantía ofrecida con arreglo al párrafo 1 precedente (con las exclusiones y las limitaciones indicadas en los párrafos 2.3 y 4) constituye la única garantía ofrecida por BELGROVE S.p. Z.O.O. la cual, por lo tanto, sustituye a todos los efectos, a cualquier otra obligación de ley.

BELGROVE S.p. Z.O.O. se reserva el derecho de aportar modificaciones y/o mejoras a cualquier pieza, sin obligación de efectuarlas sobre las piezas que ya hayan sido vendidas. El Comprador reconoce que por eventuales controversias con BELGROVE S.p. Z.O.O. será exclusivamente competente la Autoridad Judicial del Foro de Warsaw-Poland.

**5.1.0 BELGROVE S.p. Z.O.O.** declina expresamente cualquier garantía implícita de comerciabilidad e idoneidad para un determinado fin y declina cualquier responsabilidad por daños accidentales y consecuentes o por cualquier otra pérdida que derive del uso de estas piezas, productos y/o componentes.

**INDICE - INDEX - INHALTSVERZEICHNIS**

Disegno tecnico/Technical drawing/Croquis technique Technische Zeichnung/Diseño técnico pag. 6

Legenda componenti/List of components/ Légende des composants/Inhaltsverzeichnis Lista de componentes pag. 7

Caratteristiche tecniche/Technical features/ Caractéristiques techniques/Technische eigenschaften Características técnicas pag. 8

Istruzioni di montaggio pag. 10

Fitting instructions pag. 11

Notice de montage pag. 12

Montageanleitungen pag. 13

Instrucciones de montaje pag. 14

E-Pass pag. 15

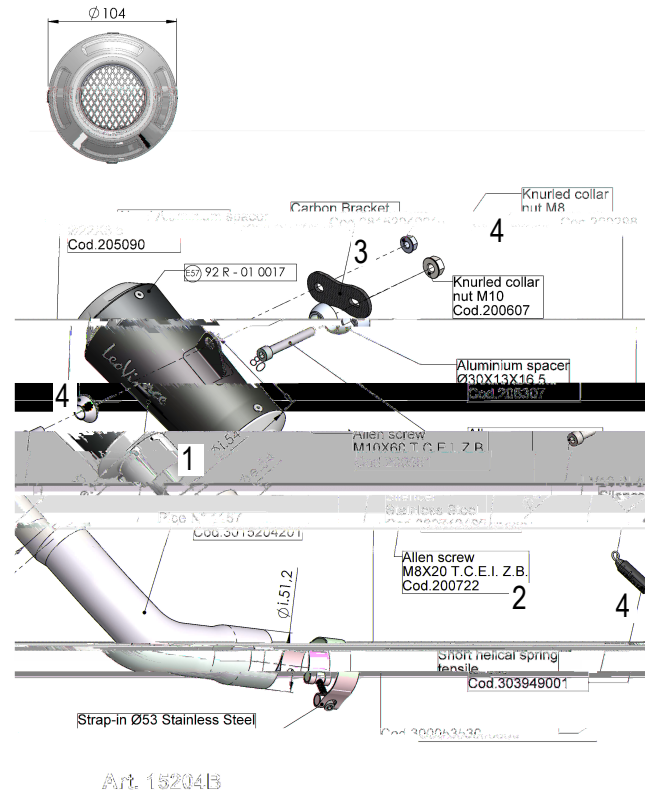
Garanzia pag. 19

Garantie pag. 21

Garantie pag. 23

Garantía pag. 25

Garantía pag. 27



Art. 15204B

- sich die Ware oder die Teile der defekten Ware zur Reparatur schicken lassen
- die defekten Teile ersetzen;
- c) Den Teil sachgemäß behandeln und die normalen Wartungsarbeiten durchführen

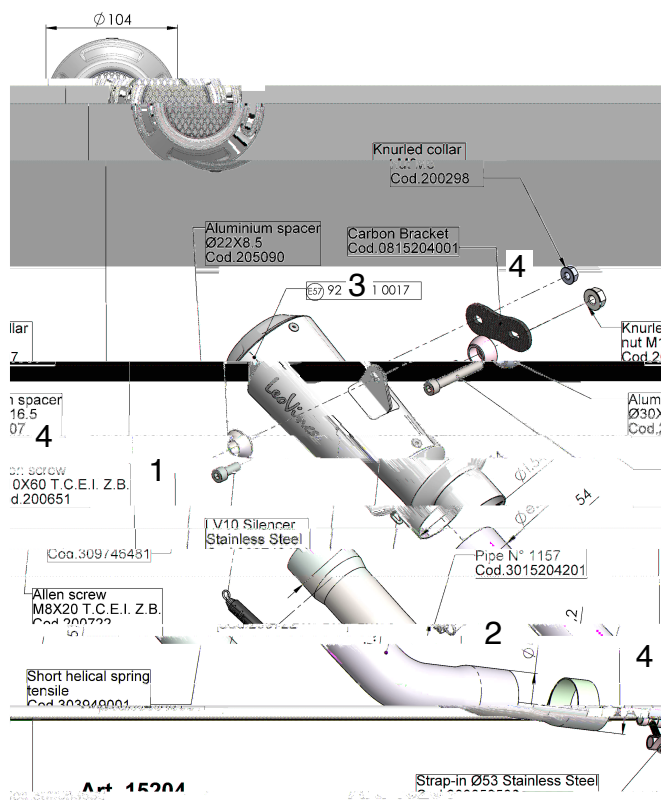
**4.0.0 Beschränkungen**

- Die normalen Garantiebedingungen gelten in folgenden Fällen nicht:
- Die Teile weisen durch Unfälle, Unachtsamkeit oder Überbelastung verursachte Schäden auf
  - Unschlagmäßige Benutzung der Motorräder, an denen die betreffenden Teile montiert sind;
  - Die Wartung der Motorräder, an denen die betreffenden Teile montiert sind, wurde nicht nach dem in der Bedienungs- und Wartungsanleitung beschriebenen Verfahren vorgenommen;
  - Teile, die nach Absatz 2.0.0 von der vorliegenden Garantie ausgenommen sind;
  - Teile, die wegen Nichtbeachtung der in Absatz 3.0.0. der vorliegenden Garantie genannten Verpflichtungen seitens des Besitzers ausgeschlossen wurden.

**5.0.0 Haftung**

BELGROVE S.p. Z.O.O. weist von jeder Verantwortung zurück, im Falle von Schaden zum Dämpfer oder zum Überzug wegen einer Nichtwartung. BELGROVE S.p. Z.O.O. ist von jeglicher Haftung und Verpflichtung im Fall von Personen- und Sachschäden, zu denen es infolge oder während des Gebrauchs der gelieferten Produkte und aufgrund bzw. in Abhängigkeit eben dieser, auch während des eventuellen Zulassungsverfahrens immer kommen kann, befreit. Eventuelle Schäden oder Verzüge bei der Reparatur geben dem Käufer kein Recht auf Schadenersatz oder Verlängerung der Garantiezeit. Eventuelle Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers; dies gilt auch für die Kosten eines von diesem geforderten und von BELGROVE S.p. Z.O.O. akzeptierten Lokaltermins. Die gemäß Absatz 1 gewährte Garantie (mit den Ausschlüssen und Beschränkungen laut Abs. 2.3 und 4) gilt als einzige von BELGROVE S.p. Z.O.O. gewährte Garantie und ersetzt somit in jeder Hinsicht alle weiteren gesetzlichen Leistungen. BELGROVE S.p. Z.O.O. behält sich das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen an allen Teilen vorzunehmen, ohne diese Änderungen auch bei bereits verkauften Teilen nachträglich durchführen zu müssen. Der Käufer erklärt sich damit einverstanden, daß bei eventuellen Streitfragen gegenüber BELGROVE S.p. Z.O.O. ausschließlich die Rechtsbehörde des Gerichts von Warsaw-Poland ist.

**5.1.0 BELGROVE S.p. Z.O.O.** lehnt ausdrücklich jede implizite Garantie für Verkäuflichkeit und Eignung zu einem bestimmten Zweck ab. Dies gilt auch für durch Zufall oder Folge verursachte Schäden sowie für jeglichen weiteren Defekt im Zusammenhang mit dem Gebrauch dieser Teile, Produkte bzw. Komponenten.



Art. 15204

**LEGENDA COMPONENTI - COMPONENTS - LEGENDE DES COMPOSANTS  
VERPACKUNGSGEHALT - LISTA DE LOS COMPONENTES**

ITALIANO	INOX	BLACK
1 - Silenziatore	cod. 309746481	cod. 309746485
2 - Collettore N°1157	cod. 3015204201	cod. 3015204201
4 - Staffa	cod. 0815204001	cod. 0815204001
5 - Minuteria	cod. 3015204601	cod. 3015204601
ENGLISH	STAINLESS STEEL	BLACK
1 - Silencer	cod. 309746481	cod. 309746485
2 - Header pipe N°1157	cod. 3015204201	cod. 3015204201
4 - Bracket	cod. 0815204001	cod. 0815204001
5 - Fasteners	cod. 3015204601	cod. 3015204601
FRANCAIS	ACIER INOX	BLACK
1 - Silencieux	cod. 309746481	cod. 309746485
2 - Collecteur N°1157	cod. 3015204201	cod. 3015204201
4 - Bride	cod. 0815204001	cod. 0815204001
5 - Visseries	cod. 3015204601	cod. 3015204601
GERMAN	EDELSTAHL	BLACK
1 - Schalldämpfer	cod. 309746481	cod. 309746485
2 - Haltererung N°1157	cod. 3015204201	cod. 3015204201
4 - Krümmer	cod. 0815204001	cod. 0815204001
5 - Kleinteile Federn, Schrauben, Muttern, Distanzstücke	cod. 3015204601	cod. 3015204601
ESPAÑOL	ACIERO INOXIDABLE	BLACK
1 - Silenciador	cod. 309746481	cod. 309746485
2 - Colectore N°1157	cod. 3015204201	cod. 3015204201
4 - Estribo	cod. 0815204001	cod. 0815204001
5 - Accesorios	cod. 3015204601	cod. 3015204601

**E** **CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA GARANTÍA EXPLÍCITA LIMITADA**

**1.0.0 Garantía**

BELGROVE S.p. Z.O.O. garantiza todas las piezas nuevas según la Normativa en vigencia, en base a los términos y a las condiciones indicadas en los párrafos 1.0.0 y 5.0.0 de la presente garantía. La garantía consiste en la sustitución de piezas inutilizables o ineficientes por defecto de fabricación comprobado y reconocido en el establecimiento BELGROVE S.p. Z.O.O.. Las piezas defectuosas sustituidas en garantía pasan a ser de propiedad de BELGROVE S.p. Z.O.O..

**2.0.0 Exclusión**

- La garantía ofrecida por BELGROVE S.p. Z.O.O. no se aplica:
- para piezas utilizadas en ciclomotores usados en competiciones deportivas de cualquier tipo;
  - para piezas utilizadas en ciclomotores usados para servicio de alquiler;
  - para piezas sujetas a desgaste después de su normal funcionamiento (material fonoabsorbente, guarniciones y otras piezas en goma);
  - por defectos derivados de oxidación o de la acción de los agentes atmosféricos;
  - por uso impropio o abuso de la pieza o del ciclomotor por parte del propietario y/o del conductor;
  - modificaciones no autorizadas o modificaciones efectuadas por personal que no represente a BELGROVE S.p. Z.O.O..
  - Posibles daños provocados por la eliminación del reductor de ruido (dbkiller).

**3.0.0 Obligaciones del comprador**

Con el fin de mantener válidas las condiciones generales de garantía, se deben observar las siguientes indicaciones:

- Disponer del documento fiscal (factura) que compruebe la compra de la pieza;
- Comunicar eventuales defectos a BELGROVE S.p. Z.O.O. dentro del transcurso de 2 (dos) meses a partir del momento en que los defectos son detectados o deberían haber sido detectados, si se efectúan las operaciones normales. En el momento de la recepción de la declaración, el vendedor deberá, si el defecto está cubierto por las disposiciones de la presente garantía, elegir si:
  - reparar in situ las piezas defectuosas
  - exigir el reenvío de la pieza o las partes defectuosas de la pieza para repararlas

**D** **ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN AUSDRÜCKLICHE BEGRENZTE GARANTIE**

**1.0.0 Garantie**

BELGROVE S.p. Z.O.O. gewährt für alle neuen Teile eine Garantiezeit nach der Norme in Kraft, wie aus den Bedingungen und Fristen laut den Absätzen 1.0.0 und 5.0.0 der vorliegenden Garantie hervorgeht. Die Garantieleistung besteht im Ersatz von unbrauchbaren oder gebrauchsuntauglichen Teilen infolge eines nachweisbaren und anerkannten Baufehlers; der Versand erfolgt ab BELGROVE S.p. Z.O.O.. an den Lieferhändler bzw. Liefergroßhändler. Die unter Garantie ersetzten schadhafte Teile gehen in den Besitz von BELGROVE S.p. Z.O.O.. über.

**2.0.0 Ausschuß**

- Die von BELGROVE S.p. Z.O.O. gewährten Garantieleistungen gelten nicht:
- für Teile, die bei Motorrädern mit Einsatz in Rennsportveranstaltungen jeglicher Art verwendet werden;
  - für Teile, die bei Leih-Motorrädern verwendet werden;
  - für Teile, die durch den normalen Betrieb verschleißgefährdet sind (Schalldämmungsmaterial, Dichtungen u. andere Gummiteile);
  - für Schäden, die durch Oxidation oder Witterungseinflüsse bedingt sind;
  - bei unsachgemäßem Gebrauch bzw. Mißbrauch des Bauteils oder des Motorrads durch den Eigentümer oder Benutzer;
  - bei unerlaubten Änderungen oder bei Änderungen, die nicht durch Personal in Vertretung von BELGROVE S.p. Z.O.O. vorgenommen wurden
  - Mögliche Schäden, die durch das Entfernen des dB-Lillers verursacht wurden.

**3.0.0 Verpflichtungen des Käufers**

Damit die allgemeinen Garantiebedingungen gültig bleiben, sind folgende Hinweise zu beachten:

- die steuerliche Quittung mit dem Einkaufsnachweis des Teiles ist aufzubewahren;
- eventuelle Defekte sind BELGROVE S.p. Z.O.O. binnen 2 (zwei) Monaten ab dem Zeitpunkt, an dem diese Defekte entdeckt wurden bzw. bei normaler Benutzung hätten entdeckt werden müssen, mitzuteilen. Beim Erhalt dieser Erklärung muß der Verkäufer nach seiner Wahl, sofern der Defekt von den Richtlinien der vorliegenden Garantie abgedeckt wird
  - die defekten Teile vor Ort reparieren

rien ou de surcharges;

**b)** Utilisation des motos, sur lesquelles lesdites pièces sont montées, de manière non conforme;

**c)** L'entretien des motos, sur lesquelles lesdites pièces sont montées, n'est pas fait selon les modalités indiquées dans la notice d'emploi et d'entretien;

**d)** Pièces exclues comme indiqué au paragraphe 2.0.0 de la présente garantie;

**e)** Pièces exclues par négligence du propriétaire et non observation des obligations spécifiées au paragraphe 3.0.0 de la présente garantie.

#### 5.0.0 Responsabilité

BELGROVE S.P. Z.O.O. décline toute responsabilité pour tout dégât au silencieux ou à l'enveloppe extérieure causé par un non-entretien.

BELGROVE S.p. Z.O.O. est déchargé de toutes responsabilités et obligations en cas d'accidents éventuels sur les personnes ou objets qui proviendraient de l'utilisation des produits fournis, même lors du montage et des contrôles y afférents. Les retards éventuels pour la réparation ne donneraient pas lieu pour l'acheteur à des dommages et intérêts ni à une prorogation de garantie. Les frais de transport éventuels sont à la charge de l'acheteur, ainsi que les frais de contrôle sur place ayant été demandés et acceptés par BELGROVE S.p. Z.O.O..

La garantie consentie au paragraphe 1 (ainsi que les exclusions et les limites mentionnées aux paragraphes 2.3 et 4) constitue l'unique garantie donnée par BELGROVE S.p. Z.O.O., lequel en conséquence remplace tout autre terme de loi.

BELGROVE S.p. Z.O.O. se réserve le droit d'apporter des modifications et des améliorations sur des dispositifs et/ou pièces, sans aucune obligation d'effectuer lesdites modifications sur les pièces déjà vendues. L'acheteur reconnaît qu'en cas de litiges avec BELGROVE S.p. Z.O.O., seules les Autorités Judiciaires du Tribunal de Warsaw-Poland seront compétentes.

**5.1.0 BELGROVE S.p. Z.O.O.** décline expressément toute garantie implicite de commercialisation et d'aptitude pour un emploi déterminé et décline toutes responsabilités en cas de dommages accidentels et consécutifs ou pour toute autre perte faisant suite à l'usage desdites pièces, produits et/ou composants.

24

- If components returned exhibit defects resulting from accidents, careless use, or abuse.
- If the motorcycle to which the components have been fitted has been used in an unauthorised fashion
- If the motorcycle to which the parts have been fitted has not been maintained in accordance with factory recommendations.
- Where parts excluded as indicated in paragraph 2.0.0 of this guarantee
- Where parts excluded because of negligence of a proprietor who has failed to respect the specific obligations mentioned in paragraph 3.0.0 of the present guarantee.

#### 5.0.0 Responsibility

BELGROVE S.P. Z.O.O. declines all responsibility for any damage to the silencer or to the outer casing caused by a non-maintainance of the product.

BELGROVE S.p. Z.O.O. is not responsible for incidents which may arise and causes harm to persons or things while the product in question is being used or as a result of use or causes arising from use of the same even during testing.

Defect and delays in repair do not give the user a right to compensation, or extension of the guaranty. The cost of transport to return the goods to the factory are to be born by the Buyer, as well as the possible costs of inspection requested by him and accepted by BELGROVE S.p. Z.O.O..

The guaranty offered in paragraph 1 above (with the exclusions and limitations listed in paragraph 2.0.0, 3.0.0 and 4.0.0) constitutes the only guaranty offered by BELGROVE S.p. Z.O.O., which to all intense replaces any other legal remedy.

BELGROVE S.p. Z.O.O. reserves to itself the right of modifying and improving any product, without having to modify similar products which have already been sold. The Buyer recognises that in the case of the dispute with BELGROVE S.p. Z.O.O., the competent legal authority will be judiciary of the Court of Warsaw-Poland.

**5.1.0 BELGROVE S.p. Z.O.O.** explicitly offers no guaranty implicit or stated, that the goods are suitable or saleable for a particular application, and declines all responsibility for accidental damage or consequent damage or any other loss deriving from the use of these parts, products, or components.

22

## CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL FEATURES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN CARACTERISTICAS TECNICAS

PESO - WEIGHT - POIDS - GEWICHT - PESO: (Kg.)			
PESO ORIGINALE		4,147 kg	
		BLACK	STAINLESS/IS
LEOVINCE		1,380	1,380

9



## FITTING INSTRUCTIONS

#### PARTS SUPPLIED:

Refer to the list of components and the product drawing included in this booklet (page 7).

**ATTENTION:** before carrying out any work on the exhaust, check that its surface has cooled so that it will not damage components, which are not heat-resistant (such as fairing, hoses, rubber sleeves, etc.), or the operator.

- Remove the OE silencer(s)
- Check that the mating surfaces are in good clean condition, slide the link pipe on to the original header, taking care not to damage the graphite gasket (if supplied) which should replace the OE gasket. Partially tighten the securing strap to allow a degree of further adjustment.
- Slide the Leovince silencer onto the link pipe, check the alignment of the mounting eyes for the springs and the alignment of the exhaust outlet to the rear of the silencer, and then link the parts together with the springs provided
- Mount the stainless steel bracket on the silencer presenting the gasket and verifying the correct positioning on the silencer as indicated in the drawing. Fit spacers, washers, and mounting brackets (when present) as shown in the drawing, and loosely fasten all these parts with the appropriate fasteners.
- Tighten the various clamps which join the Leovince link pipe(s) to the OE exhaust headers.
- Start the engine, wait a few minutes until it reaches operating temperature, and check that there are no gas leaks.

**IMPORTANT:** after approximately 100 Km, check all the fasteners.

#### ADJUSTMENT:

This silencer has been developed by Leovince on an electronic test beud using a machine in perfect condition, and in standard trim. To obtain best results, we would suggest that you check the carburabration of your machine in function of its state and condition, and the climatic conditions in your region.

#### MAINTENANCE:

From time to time, check all the brackets and fasteners, which could be affected by use (sound-deadening material, seals and other rubber parts) and replace them periodically. The silencer may be cleaned using gasoline, diesel oil or alcohol. Absolutely avoid the use of any kind of solvent. The silencer may be cleaned using gasoline, diesel oil or alcohol.

**IT IS FORBIDDEN** to modify silencers. Whatever form this may take, BELGROVE S.p. Z.O.O. declines any responsibility for defects, problems, or malfunction, arising from the use of any product which has been modified or tampered with.

**WE SUGGEST THE FITTING TO BE MADE BY PROFESSIONALS**

11



## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

#### PARTI SPEDITE.

Fare riferimento alla distinta componenti ed al disegno del prodotto presenti in questo libretto (pag. 7).

**ATTENZIONE:** prima di effettuare qualsiasi operazione accertarsi che la temperatura superficiale del blocco motore e dell'impianto di scarico sia tale da non procurare danni all'operatore e/o alle parti non resistenti al calore (carene, tubazioni, guaine ecc.).

- Smontare il/i silenziatore/i originale/i.
- Installare il silenziatore LeoVince calzando innanzitutto il collettore e la rispettiva flangia interponendo la guarnizione/boccola di grafite quando presente, avendo cura di non serrare completamente i due dadi sui prigionieri, in modo da ottenere un corretto posizionamento e di poter sfruttare i giochi esistenti tra la flangia ed i prigionieri del cilindro.
- Inserire il silenziatore Leovince sul rispettivo collettore e dopo aver verificato il corretto allineamento degli occhielli delle molle e del bocchettone posteriore (uscita dei gas di scarico), vincolare le due parti con la/e molla/e in dotazione.
- Montare la staffa in inox sul corpo interponendo la guarnizione e verificandone il corretto posizionamento sul corpo come da disegno. Montare distanziali, rondelle e staffe di supporto (quando presenti) come indicato a disegno e serrare il tutto con l'apposita bulloneria.
- Procedere quindi al serraggio di tutta la bulloneria iniziando dall'attacco sul cilindro.
- Avviare il motore, attendere alcuni minuti che venga raggiunta la temperatura di funzionamento e verificare che non vi siano fughe di gas.

**NOTA BENE:** dopo una percorrenza di circa 100 km è necessario effettuare un controllo del serraggio di tutta la bulloneria.

**REGOLAZIONE:** la messa a punto di questo silenziatore è stata effettuata nello stabilimento Leovince su banco di prova automatizzato con un veicolo in perfetto stato di utilizzo e regolazioni standard. Per ottenere un funzionamento ottimale, consigliamo di verificare la carburazione del vostro veicolo in funzione del suo stato e delle condizioni climatiche della vostra regione.

**MANUTENZIONE:** verificare periodicamente gli attacchi del silenziatore e tutti gli elementi che possono deteriorarsi con l'uso (materiale fonoassorbente, guarnizioni e altre parti in gomma) e provvedere alla loro periodica sostituzione. Per la pulizia del silenziatore è possibile utilizzare benzina, gasolio ed alcool. Non possono essere usati solventi di alcun tipo.

Un eventuale cambiamento del colore del silenziatore è dato da un utilizzo normale e dipende dalla natura dei materiali e dal calore.

**E' VIETATA** ogni modifica o manomissione del silenziatore di scarico; qualora eseguita, la BELGROVE S.p. Z.O.O. declina ogni responsabilità derivante da vizi, difetti e cattivo funzionamento del prodotto manomesso o modificato.

**È CONSIGLIATO PER IL MONTAGGIO L'AUSILIO DI PERSONALE SPECIALIZZATO**

10



## NOTICE DE MONTAGE

Se référer à la liste des pièces et au croquis du produit inclus dans cette notice (Page 7).

**ATTENTION:** Avant d'effectuer toute opération, vérifier que le pot d'échappement est bien froid afin d'éviter toute brûlure et toute détérioration aux pièces (carénage, tubes, gaines, etc.).

#### MONTAGE:

- Démonter le(s) silencieux d'origines.
- Après avoir vérifié le bon état des parties à emboîter, caler le(s) collecteur(s) sur les tubes d'origines en faisant attention de ne pas abîmer le joint en graphite (si existant) qui doit remplacer celui d'origine. Serrer partiellement la bande d'étanchéité pour parfaire l'ajustement.
- Installer le silencieux Leovince sur le collecteur et après avoir vérifié le bon alignement des ressorts et du tube arrière (sortie de gaz d'échappement), bloquer les deux parties avec le(s) ressort(s) fournis.
- Monter le collier en inox avec le caoutchouc sur le silencieux et vérifier son positionnement à l'aide du croquis. Monter les entretoises, les rondelles et les brides de support (lorsqu'elles existent) comme indiqué sur le croquis, puis serrer les boulons.
- Fixer ensuite la/les bande(s) pour assurer l'emboîtement du/des collecteur(s) Leovince au(x) collecteurs d'origine.
- Mettre en marche le moteur, attendre quelques instants afin que la température de fonctionnement soit atteinte puis vérifier qu'il n'y a pas de fuites.

**IMPORTANT:** Un contrôle du serrage de tous les boulons doit être fait après 100 km.

#### REGLAGE:

La mise au point de ce silencieux est faite dans l'usine Leovince sur un banc d'essai électronique avec un véhicule en parfait état de marche et des réglages standards. Pour un fonctionnement optimal, nous vous conseillons de vérifier la carburabration de votre véhicule en fonction de son état et des conditions climatiques de votre région.

#### ENTRETIEN:

Vérifier périodiquement les fixations du silencieux et tous les éléments susceptibles de s'abîmer avec le temps (matériau de fonoabsorption, joint et autres pièces en caoutchouc) et les remplacer périodiquement. Pour le nettoyage du silencieux, on peut utiliser de l'essence, du gazole ou de l'alcool. Absolument éviter tout type de solvable solvant.

Un éventuel changement de couleur du silencieux est dû à une utilisation normale et provient de la nature des matériaux et de la chaleur.

**IL EST ABSOLUMENT INTERDIT** de modifier le silencieux d'échappement; dans le cas contraire, BELGROVE S.p. Z.O.O. décline toute responsabilité.

**NOUS CONSEILLONS D'EFFETUER LE MONTAGE A L'AIDE PERSONNEL SPECIALISE**

12



## CONDITIONS GENERALES DE GARANTIE LIMITEE

#### 1.0.0 Garantie

Toutes les pièces fabriquées par BELGROVE S.p. Z.O.O. sont couvertes par une garantie selon la normative en cours, comme indiqué dans les conditions mentionnées aux paragraphes 1.0.0 et 5.0.0 de la présente notice.

La garantie est limitée au remplacement des pièces qui auront été reconnues défectueuses ou inutilisables, en terme de matériau ou de fabrication, dans notre usine BELGROVE S.p. Z.O.O.. et par nos services techniques.

Les pièces défectueuses remplacées pendant la période de garantie deviennent obligatoirement la propriété de BELGROVE S.p. Z.O.O..

#### 2.0.0 Exclusion

La garantie consentie par BELGROVE S.p. Z.O.O. ne s'applique pas aux :

- pièces fournies pour des moto utilisées dans des compétitions sportives de quelque nature que ce soit;
- pièces utilisées sur des moto de location;
- pièces ayant subi une usure normale (matériau de fonoabsorption, joint et autres pièces en caoutchouc);
- défauts dus à une oxydation ou aux conditions atmosphériques;
- mauvais usage de la pièce ou de la moto par le propriétaire et/ou le monteur
- modifications non autorisées ou modifications effectuées par un personnel non agréé par BELGROVE S.p. Z.O.O..
- Pour dégâts éventuels survenus suite au démontage du réducteur de bruit (db-killer)

#### 3.0.0 Obligations de l'acheteur

Pour bénéficier de la garantie, l'acheteur doit obligatoirement :

- Conservier l'original de la facture d'achat
- Communiquer les défauts éventuels à BELGROVE S.p. Z.O.O. dans les 2 (deux) mois de la découverte du défaut. Dès réception de ladite déclaration, le vendeur devra, au choix, si le défaut est couvert par les dispositions de la présente garantie, soit  
- réparer sur place les pièces défectueuses  
- se faire réexpédier la marchandise ou les pièces défectueuses pour les réparer  
- remplacer les pièces défectueuses;
- Utiliser la pièce correctement et effectuer un entretien normal.

#### 4.0.0 Limites

Les conditions générales de garantie cessent automatiquement dans les cas suivants :

- Les défauts des pièces proviennent d'accidents, de mauvais usage, d'un manque d'entre-

23



## GENERAL CONDITIONS OF GUARANTEE EXPLICITLY LIMITED GUARANTEE

#### 1.0.0 Guarantee

BELGROVE S.p. Z.O.O. S.p.A guarantees all the new parts supplied for according to the Directive in force, as per the terms and conditions indicated in paragraph 1.0.0 and 5.0.0 of the present guarantee.

Our guarantee compromises replacement of components which can not be used, or suffer from manufacturing defects, which are returned to us at BELGROVE S.p. Z.O.O. Components replaced under guarantee become property of BELGROVE S.p. Z.O.O..

#### 2.0.0 Exclusion

The guaranty offered by BELGROVE S.p. Z.O.O. is not applicable:

- to components fitted to motorcycles used for sport or any other competition
- to components fitted to motorcycles used for hire
- to components suffering from wear and tear as part of their normal function (sound-deadening material, seals and other rubber parts);
- defects resulting from oxidation or the action of atmospheric agents
- incorrect use or abuse of the component or the motorcycle by the proprietor or the user
- unauthorised modifications carried out by personnel not representing BELGROVE S.p. Z.O.O.
- Possible damages caused by the removal of noise damper muffler insert (dbkiller/baffle).

#### 3.0.0 Buyer obligations

In order to keep this guarantee valid, you should respect the following:

- retain the receipt to prove the date of purchase
- inform BELGROVE S.p. Z.O.O. within two months of the date when the defect is discovered or should have been discovered using due diligence. On receipt of such a claim, and if the defect is covered by the present guarantee, the dealer should , according to the circumstances:  
- inspect the defective goods in situ,  
- have the affected goods sent to him for inspection,  
- replace the defective goods.
- use the product in the correct fashion and carry out normal maintenance.

#### 4.0.0 Limitations

The general conditions of guarantee are cancelled in the following cases:

21



**I** Questo terminale/impianto di scarico LEOVINCE ha ottenuto l'omologazione ai fini delle direttive Europee. Il numero di omologazione è marchiato sul prodotto stesso.

Il cliente che acquista e monta sul proprio veicolo un prodotto LEOVINCE omologato (che rispetta quindi la normativa di seguito indicata nel certificato di avvenuta omologazione), ha diritto a:

**1** circolare liberamente su strada (non soltanto nella propria nazione, ma su tutto il territorio europeo). In particolare, nel caso di controlli effettuati dagli organi preposti e/o revisione periodica del veicolo, la presentazione del certificato di omologazione allegato, è sufficiente a dimostrarne la totale compatibilità con il veicolo a cui è destinato e quindi ad autorizzarne il montaggio.

**2** effettuare tale sostituzione senza dover modificare o aggiornare la carta di circolazione del veicolo.

**N.B.:** qualsiasi manomissione del prodotto priva l'utente dei diritti sopra elencati.

**Attenzione:** allegato alla documentazione del prodotto, troverete un adesivo anti-manomissione riportante il numero di omologazione del terminale/scarico, tale adesivo va applicato accanto alla targhetta di controllo riportante i dati di omologazione del veicolo.

**GB** This e-marked LeoVince exhaust system has been granted by an EEC approval. It is manufactured in accordance with European directives and is marked with the appropriate homologation number which is stamped into the product.

Customers who purchase an e-marked LeoVince product and fit it to their own machine have the following rights:

**1** The machine can be used freely on the road, not only in their own national territory, but throughout the EC. In particular, if they are subject to an inspection by the nominated government department, and they show the homologation certificate which is enclosed, this will be sufficient to prove the suitability of the exhaust for the vehicle to which it is fitted.

**2** The rider has the right to fit this exhaust with no modification to the registration document of the vehicle. In Italy, the law authorises fitting of a type-approved after-market exhaust without any need to endorse the registration document with the part number of the homologated LeoVince exhaust.

**N.B.:** Tampering or modification to the device will invalidate the certification.

**Note:** an anti-tamper label is enclosed to the product documentation, showing the type-approval number of the silencer/exhaust system. Such label must be affixed near the control dataplate printed with the type-approval data of the vehicle.

Ce pot d'échappement LeoVince a obtenu l'homologation CEE. Ils respect les Directives européennes et porte le numéro d'homologation apposé sur le dispositif.

L'utilisateur qui achète et monte sur son véhicule, un produit LeoVince homologué a droit à:

**1** circuler librement sur route (dans son pays d'origine mais aussi sur tout le territoire européen). En cas de contrôles effectués par les autorités compétentes, la présentation du certificat d'homologation ci-joint, suffit à démontrer la totale compatibilité avec le véhicule auquel il est destiné et donc à autoriser son montage.

**2** effectuer le remplacement sans devoir modifier la carte -1134.2779 (l) -0.1 ( ) ( ) -180.180.9(s) -0.2 (a (o)=0.11 (a) -03 ( ) ) -18 ( ) -70.1 (i) -0.10.1 (r) 0. r-546.3433 Tm /TT5 1 Tf (l) -0.1 (c

Die LeoVince Auspuffanlagen mit dem Erkennungszeichen "e-Pass" verfügen über eine EG-Zulassung. Sie entsprechen der europäischen Richtlinie und sind durch die jeweilige auf das Produkt gestempelt.

Der Kunde, der ein zugelassenes LeoVince - Produkt mit "e-Pass" erwirbt und in sein Fahrzeug einbaut, hat folgende Rechte:

**1** Freie Benutzung im Strassenverkehr (nicht nur im eigenen Land, sondern in allen EG-Ländern). Im Fall einer behördlichen Kontrolle reicht die Vorlage des anliegenden Zulassungsscheins aus, um die komplette Kompatibilität mit dem Fahrzeug, für welches das Teil bestimmt ist, nachzuweisen und somit die Montage zu genehmigen.

**2** Der Austausch kann ohne Änderung oder Nachtrag des Kraftfahrzeugscheins erfolgen; wie aus dem Rundschreiben des Transport- und Verkehrsministeriums hervorgeht (siehe anliegende Kopie). Es darf nach ITALIENISCHEM Recht ein Nachrüst Schalldämpfer installiert werden, ohne dass die Kennnummer des zugelassenen Schalldämpfers von LeoVince im Kraftfahrzeugschein eingetragen werden muss.

**HINWEIS:** jegliche Abänderung des Produktes durch den Benutzer setzt die obengenannten Rechte ausser Kraft.

**Wichtig:** Mit den Produktsunterlagen wird eine Reißfest-Klebeetikette mit der Endtopf/Auspuff-Zulassungsnummer geliefert. Diese Klebeetikette der neben dem Typschild mit den Zulassungsangaben des Fahrzeugs verbindlich aufzukleben.